



www.lidl-service.com



JUICER SFE 450 C1

(GB)

JUICER

Operating instructions

(SI)

SOKOVNIK

Navodila za uporabo

(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Návod k obsluze

(HU)

GYÜMÖLCSCENTRIFUGA

Használati utasítás

(CZ)

ODŠŤAVŇOVAČ

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

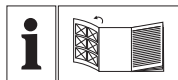
IAN 273187

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

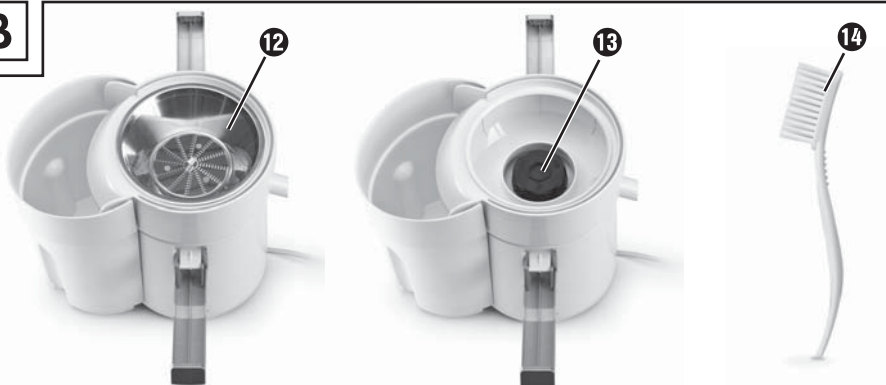
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HU	Használati utasítás	Oldal	19
SI	Navodila za uporabo	Stran	37
CZ	Návod k obsluze	Strana	55
SK	Návod na obsluhu	Strana	73
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	91

A**B**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Description of the appliance	3
Technical data	3
Safety instructions	4
Assembling and operating the appliance	6
Preparing the fruits/vegetables	7
Juicing	8
Emptying the pulp container and the filter	10
Dismantling the juicer	10
Cleaning and care	11
Storage	12
Troubleshooting	12
Disposal	13
Warranty and service	14
Importer	14
Recipes	15
Summer drink	15
Apple-pear-strawberry drink	15
Energy drink	15
Breakfast drink	16
Honeydew melon drink	16
Sweet fruit drink	17
Pineapple-mango drink	17
Beetroot drink	17
Fruit-bell pepper drink	18
Peach-pear-pineapple drink	18

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance has been designed for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. The appliance may only be used to process foods. Use only the original attachments and accessories as described. Any other uses of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse. Not for commercial use.

Package contents

- Juicer
- Nylon brush (in the pusher)
- Operating instructions

Description of the appliance

Figure A:

- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube
- ❸ Lid
- ❹ Clamps
- ❺ Juice tank
- ❻ Juice outlet
- ❼ Base
- ❽ Power cable with mains plug
- ❾ On/off switch (2 speed settings)
- ❿ Cable retainer
- ⓫ Container (for fruit and vegetable pulp)

Figure B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drive shaft
- ⓬ Nylon brush (in the pusher on delivery)

Figure A:

- ⓭ Separate juice collector with froth skimmer (in the container for fruit and vegetable pulp on delivery)

Technical data

Rated voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	450 W
CO time	30 minutes
Protection class	II/□

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The voltage of the power source must conform to the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.
- ▶ Appliances which do not work properly or have been damaged must be checked immediately and repaired by customer service.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never becomes wet or moist during use.



Never immerse the base of the machine in water or other liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The appliance may not be used if the rotating filter is damaged!
- ▶ Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ The blades are very sharp. Handle them with care.
- ▶ Do not operate the appliance if the rotating sieve is damaged.
- ▶ To prevent injuries, ensure that all parts are inserted correctly.



- Never put your hands or other objects into the filler opening. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the pusher, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.
- ▶ Ensure that the power plug is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
 - ▶ Switch off the appliance and unplug it after use. Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
 - ▶ Do not touch any rotating parts.
 - ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
 - ▶ Provide a stable location for the appliance.
 - ▶ Do not operate the device if the filter, the power cable or the plug is damaged.
 - ▶ Do not operate the appliance in the event of any malfunctions or if it has been damaged in any other way or has been dropped.
 - ▶ The use of accessories that have not been recommended or sold by the manufacturer can cause a fire, electric shock or injury.

Tips for safety:

- ▶ In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- ▶ Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time. The appliance can only be started up once the clamps have been closed. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.
- ▶ After using the juicer, always ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("0"). Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Before using the appliance for the first time, clean all component parts thoroughly as described in the section "Cleaning and care".
- Select a safe and secure positioning for the juicer. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable **8** running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - the On/Off switch **9** at the front,
 - the container for fruit and vegetable pulp **11** on the left,
 - the juice outlet **6** on the right.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance.
- 1) Place the juice tank **5** on the appliance base **7**, so that the three catches and the juice outlet **6** grip into the recesses.

- 2) Place the filter 12 on the drive shaft 13 and press it down so that it audibly clicks into place. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
- 3) Slide the container for fruit and vegetable pulp 11 from below under the outlet (see fold-out page).
- 4) Place the lid 3 onto the juice tank 5, so that the feed tube 2 is sitting above the blades of the filter 12.
- 5) Ensure that the lid 3 is sitting firmly in the recess on the juice tank 5. Lift the clamps 4 and clip them into the notches on the lid 3.
- 6) Press the lower part of the clamps 4 against the appliance until they click into place.
- 7) Push the froth skimmer into the juice collector 15 and put the lid on. Place the separate juice collector 15 next to the appliance so that the juice outlet 6 protrudes into the separate juice collector 15.
- 8) Insert the plug 8 into a mains power socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well-ripened fruit, as otherwise the filter 12 will get blocked. This would require repeated cleaning of the filter 12.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Cored fruit (such as apples, pears) can be processed along with the skin and core. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, root vegetables) must always be peeled first.
- Remove the stalks from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that will fit easily into the feed tube 2.

NOTE

- Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres will block the juicer.

Juicing

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ NEVER insert your hands or other objects into the feed tube **2** when working with the appliance. This could lead to serious injuries and/or damage to the appliance.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ DO NOT operate the juicer for longer than 30 minutes (CO time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juicer to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

- 1) Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.

Use **speed level 1** for juicing fruit/vegetables containing a lot of liquid.

For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.

You can use the following table as an orientation guide. Please bear in mind, however, that the required speed may vary depending on the ripeness of the fruit.

Fruits/vegetables	Speed setting
Tomatoes	1
Honeydew melon	1
Watermelon	1
Peaches (without stone)	1
Kiwis (peeled)	1
Pears (without stalk)	1
Apricots (without stone)	1
Cucumber (peeled)	1
Pineapple (peeled)	2
Oranges (peeled)	2
Carrots	2
Apples	2
Broccoli	2
Fennel	2

- 2) Hold the pusher ❶ in one hand and feed the fruit or vegetable pieces with the other hand into the feed tube ❷. Always use the pusher ❶ to carefully press the fruit/vegetable pieces into the feed tube ❷. While the fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the feed tube. Do not switch the appliance off.

NOTE

- Add carrots one after the other into the feed tube ❷: the top of the carrot must be at the bottom and the pointed end at the top.

NOTE

- To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the feed tube ❷, only fill it when the appliance is switched on. If fruit or vegetable pieces get stuck in the feed tube ❷ and cannot be promptly freed with the pusher ❶, proceed as follows to avoid damage to the appliance:
 - Switch the off appliance immediately and pull the power plug ❸ from the wall socket.
 - Undo the clamps ❹ and remove the lid ❸.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and continue with juice extraction.

- 3) Always switch the off appliance immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- To avoid blockage of the juice outlet ❹ and/or damage to the appliance, clean the juice outlet ❹ and the juice tank ❺ regularly and after every use.

Emptying the pulp container and the filter

- You can extract juices continuously until the container for fruit and vegetable pulp **11** is completely full.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Remove the plug from the power outlet when emptying the filter **12**.
This prevents unintentional starting of the appliance.

If the extracted juice suddenly starts getting thicker, or if you hear that the motor is running more slowly, the filter **12** needs to be emptied. When you have removed the fruit pulp, reassemble the appliance.

Dismantling the juicer

If you wish to dismantle the juicer, e.g. to clean it, proceed as follows:

- 1) Remove the mains plug **8** from the socket.
- 2) Open the clamps **4**.
- 3) Remove the lid **3** with the pusher **1**.
- 4) Lift up the juice tank **5** carefully. This disengages the filter **12** from the drive shaft **13**. You can now remove the filter **12** from the juice tank **5**.

Cleaning and care

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the mains plug from the wall socket before cleaning the appliance.



- ▶ To avoid receiving an electrical shock, never submerge the motor/appliance base **7** in water or other fluids.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always pull out the mains plug before fitting or removing accessories.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all fruit and vegetable pulp must be regularly cleaned off the appliance and accessories. Also clean after every use.
- ▶ Do not use any aggressive cleaning agents to clean the juicer. The appliance and its accessories may not be cleaned in boiling water.

NOTE

- ▶ Soiling or overflowing fruit juices should be cleaned away immediately, as fruit stains are more difficult to remove later.
- Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.
- Clean the appliance housing and the power cable **8** using a lightly moistened cloth.
- Clean the pusher **1**, the juice tank **5**, the separate juice collector **15**, lid **3** and the container for fruit and vegetable pulp **11** in warm soapy water and rinse them carefully.

NOTE

- ▶ The pusher **1**, the juice tank **5**, the lid **3**, the separate juice collector **15** and the container for fruit and vegetable pulp **11** are dishwasher safe and can be cleaned in the dishwasher.

To clean the filters **12**, use the supplied nylon brush **14**:

- Turn the lid of the pusher **1** until the arrow points to the opened lock  on the pusher shaft. You can now remove the lid. The nylon brush **14** can be found inside the pusher **1**. To re-close the lid, place it on the pusher so that the arrow points to the opened lock . Then turn it until the arrow points to the closed lock . The lid now sits firmly in place.
- Hold the filter **12** (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush **14**.

Colouring:

- Some fruits or vegetables can permanently discolour parts of the juicer. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juicer for a long time, wrap the cable around the cable retainer **10** on the underside of the juicer.

Troubleshooting

Faults	Possible causes	Possible solutions
The appliance is not working.	The mains plug 8 is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on with the On/Off switch 9 .
	The clamps 4 are not secured.	Close the clamps 4 .
The motor stops still while juicing or it turns noticeably more slowly or unevenly.	The filter 12 is blocked.	Switch the juicer off immediately and pull out the mains plug 8 . Remove the blockage (see section "Juicing").
The pulp is moist and you obtain too little juice.	You are working too fast.	Work a little more slowly.
	The filter 12 is blocked.	Clean the filter 12 (see section "Cleaning and Care").

The juice wells out between the edge of the lid 3 and the juice tank 5 .	You are working too fast.	Work a little more slowly.
	The filter 12 or the juice tank 5 is blocked.	Clean the filter 12 and the juice tank 5 (see section "Cleaning and care").
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.
The juice sprays out of the juice outlet 6 .	You are working too fast.	Work a little more slowly. Do not press too hard with the pusher 1 when inserting more fruit/vegetables.
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.
During the processing, juice runs down the appliance base 7 .	The filter 12 or the juice outlet 6 is blocked.	Clean the filter 12 and the juice outlet 6 (see section "Cleaning and Care").
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Warranty and service

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or rechargeable batteries.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 273187

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recipes

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

Preparation

- 1) Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the watermelon, the lemon and the apples.
- 3) Serve the summer drink chilled.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

- 1) Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice everything using the juicer.
- 3) Mix the juices together and serve the drink immediately.

Energy drink

2 people

Ingredients

- 2 apples, sweet (e.g. "Red Delicious")
- 2 large apricots
- 1 large pear
- 250 ml of mineral water (carbonated)
- A little crushed ice

Preparation

- 1) Prepare the apples, apricots and pear as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the apples, apricots and the pear.
- 3) Mix the juices together and then add the mineral water.
- 4) Serve the drink on the crushed ice.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

- 1) Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the carrots first and then the apples.
- 3) Add the olive oil.
- 4) Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

- Approx. 1/3 honeydew melon
- 1 mango
- 1 apple, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

- 1) Prepare the melon, mango and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Sweet fruit drink

2 people

Ingredients

- ½ honeydew melon
- 4 peaches
- 200 g seedless grapes
- 6 mangoes

Preparation

- 1) Prepare the honeydew melon, the peaches, the grapes and the mangoes as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the fruits one after the other.
- 3) Mix the juices together and serve the drink slightly cooled.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

- ½ pineapple
- ½ mango
- 1 apple
- 1 orange
- 2 tsp. wheat germ oil

Preparation

- 1) Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the pineapple first, then the mango.
- 3) Juice the apple and the orange.
- 4) Mix the juices together.
- 5) Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Beetroot drink

2 people

Ingredients

- 1 beetroot
- 3 oranges
- 2 tbsp. red currants

Preparation

- 1) Prepare the beetroot, oranges and red currants as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the beetroot, the oranges and the red currants and then mix the juices well.

Fruit-bell pepper drink

2 people

Ingredients

- 2 yellow bell peppers
- 3 oranges
- 2 apples
- 2 pears
- ½ grapefruit

Preparation

- 1) Prepare the bell peppers, oranges, apples, pears and grapefruit as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Peach-pear-pineapple drink

2 people

Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- ½ pineapple

Preparation

- 1) Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

NOTE

- These recipes are provided without guarantee. All information on ingredients and preparation is indicative only. Modify the suggested recipes to taste.

Tartalomjegyzék

Bevezető	20
Rendeltetésszerű használat	20
A csomag tartalma	20
A készülék leírása	21
Műszaki adatok	21
Biztonsági utasítások	22
A készülék összeszerelése és kezelése	24
A gyümölcs/zöldség előkészítése	25
Gyümölcscentrifugálás	26
A gyümölcshús-tartály és a szűrő ürítése	28
A gyümölcscentrifuga szétszerelése	28
Tisztítás és ápolás	29
Tárolás	30
Hibaelhárítás	30
Ártalmatlanítás	31
Garancia és szervíz	32
Gyártja	32
Receptek	33
Nyári hűsítő ital	33
Almás-körtés-epres ital	33
Energiaital	33
Reggeli ital	34
Sárgadinnye ital	34
Édes gyümölcstital	35
Ananászos-mangós ital	35
Céklaital	35
Gyümölcsös paprikaital	36
Őszibarack-ananász ital	36

Bevezető

HU

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék érett és meghámozott gyümölcsök és zöldségek préselésére alkalmas. Csak élelmiszert szabad feldolgozni a készülékkel. Kizárólag eredeti tartozékokat és csak a leírtak szerint szabad használni. Minden ettől eltérő használat vagy változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem alkalmas ipari használatra.

A csomag tartalma

- gyümölcscentrífuga
- nejlonkefe (a tömködőben)
- használati útmutató

A készülék leírása

„A” ábra:

- ❶ tömködő
- ❷ betöltőnyílás
- ❸ készülékház fedele
- ❹ kapcsok
- ❺ létartály
- ❻ gyümölcslé-kifolyó
- ❼ készüléktest
- ❽ hálózati kábel csatlakozódugóval
- ❾ be-/kikapcsoló (2 sebességfokozat)
- ❿ kábelcsévélő
- ⓫ tartály (pl. a gyümölcshús és gyümölcsrost számára)

„B” ábra:

- ❿ szűrő
- ⓬ hajtótengely
- ⓭ nejlonkefe (szállításkor a tömködőben található)

„A” ábra:

- ⓮ külön léfelfogó-tartály, hableválasztóval (kiszállításnál a gyümölcshús és gyümölcsrost tartályban van)

Műszaki adatok

Névleges feszültség	220 - 240 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	450 W
Rövid üzemeltetési idő	30 perc
Védelmi osztály	II/□

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket addig kell kikapcsolva tartani, amíg a motor le nem hűl.

Biztonsági utasítások

VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típuscímkéjén lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ A hibásan működő vagy sérült készüléket azonnal ellenőriztesse és javíttassa meg a vevőszolgálattal.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel működés közben soha ne legyen vizes vagy nedves.



Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készülék talprészét!

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra.
- ▶ A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- ▶ A készüléket nem használhatják gyermekek.
- ▶ A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készülék nem üzemeltető sérült forgó szűrővel!
- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- ▶ A vágórész nagyon éles. Óvatosan bánjon vele.
- ▶ Ne használja a készüléket sérült forgó szűrővel.
- ▶ A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az alkatrészek megfelelően be legyenek helyezve.



- Ha a készülékkel dolgozik, soha ne dugja be a kezét vagy más tárgyat a betöltőnyílásba. Ez súlyos sérüléseket és a készülék meghibásodását okozhatja. Ha a gyümölcsdarabok nem távolíthatók el a tömködő segítségével, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és nyissa fel a készüléket.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy veszély esetén a hálózati csatlakozó gyorsan elérhető legyen, és hogy a vezetékben ne lehessen felbotlani!
 - ▶ Használat után állítsa le a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket csak a motor teljes leállása után szabad szétszedni.
 - ▶ Ne érjen hozzá forgó alkatrészekhez.
 - ▶ Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
 - ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan álljon.
 - ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha sérült a szűrő, a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozódugó.
 - ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha nem működik megfelelően, vagy más módon megsérült, vagy leesett.
 - ▶ A nem a készülék gyártója által ajánlott vagy forgalmazott alkatrészek használata tüzet, áramütést vagy más sérüléseket okozhat.

⚠ Követendő magatartás:

- ▶ Veszély esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- ▶ Mindig legyen körültekintő! Figyeljen arra, amit csinál és mindig ésszerűen járjon el. Semmiképpen se használja a készüléket, ha szétszórta vagy rosszul érzi magát.
- ▶ Mielőtt használatba veszi a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék helyesen és teljesen össze van szerelve. A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a kapcsok be vannak zárva. Ha működés közben kioldódnak a kapcsok, a készülék automatikusan leáll.
- ▶ A gyümölcscentrifuga használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló "ki"-állásban ("0") van. Csak akkor szabad szétszedni a készüléket, ha a motor már teljesen leállt.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.

A készülék összeszerelése és kezelése

- Az első használat előtt tisztítsa meg valamennyi alkatrészt a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírtak alapján.
- Válasszon megfelelő helyet a gyümölcscentrifugának. Az optimális kezelés érdekében ajánlott a készüléket úgy felállítani, hogy a hálózati vezeték **8** hátrafelé a csatlakozóaljzat irányába vezessen. Minden kezelőelem közvetlenül és egyszerűen kezelhető:
 - elől a be-/kikapcsoló **9**,
 - balra a gyümölcshús és gyümölcstest tartály **11**,
 - jobbra a gyümölcslé-kifolyó **6**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mielőtt a készüléket összeszerelné, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva.

- 1) Helyezze a létartályt **5** a készüléktestre **7**, hogy a három rögzítő és a gyümölcslé-kifolyó **6** a mélyedésekbe illeszkedjen.

- 2) Helyezze a szűrőt **12** a hajtótengelyre **13** és nyomja lefelé addig, amíg érezhetően be nem kattann. Ellenőrizze a stabil illeszkedést, mielőtt folytatja az összeszerelést.
- 3) Tolja a gyümölcsrés és gyümölcsrost tartályt **11** alulról a kidobó alá (lásd a kihajtható oldalon).
- 4) Helyezze a készülékház fedelét **3** a létartályra **5** úgy, hogy a betöltőnyílás **2** a szűrő **12** vágókése fölött legyen.
- 5) Ügyeljen arra, hogy a készülékház fedele **3** szorosan illeszkedjen a létartály **5** mélyedésébe. Emelje meg a kapcsokat **4** és akassza be őket a készülékház fedelének **3** kiemelkedéseibe.
- 6) Nyomja a kapcsok **4** alsó részét a készülékre, amíg az be nem kattann.
- 7) Csúsztassa a hableválasztót a külön léfelfogótartályba **15** és helyezze fel a fedelet. Állítsa a külön léfelfogó-tartályt **15** úgy a készülék mellé, hogy a gyümölcslé-kifolyó **6** a külön léfelfogó-tartályba **15** érjen.
- 8) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **8** a csatlakozóaljzatba.

A gyümölcs/zöldség előkészítése

- **Fontos:** Csak érett gyümölcsöt használjon, ellenkező esetben eltömődhet a szűrő **12**. Ebben az esetben a szűrő **12** gyakori tisztítására lenne szükség.
- Mossa vagy hámozza meg a feldolgozandó gyümölcsöt vagy zöldséget.
- A nagyobb magvakat betöltés előtt mindig el kell távolítani a gyümölcsből.
- A magvas gyümölcsöket (pl. alma, körte) héjastól és magházastól fel lehet dolgozni. Az egyéb magvakat (barack, szilva, stb.), nagy magokat (dinnye) és szárazakat el kell távolítani a készülék megrongálódásának elkerülése érdekében.
- A vastaghéjú gyümölcsöket és zöldségeket (pl. citrusfélék, dinnye, kivi, répa) először mindig meg kell hámozni.
- A szőlőről le kell vágni a főszárat.
- Vágja a gyümölcsöket és a zöldségeket akkora darabokra, hogy beleférjenek a betöltőnyílásba **2**.

TUDNIVALÓ

- Mazsolát nem lehet centrifugálni, mert túl kevés gyümölcslét tartalmaz. A rebarbara és más rostos zöldség/gyümölcs nem alkalmas centrifugálásra, mert a rostok eltömítik a gyümölcscentrifugát.

Gyümölcscentrifugálás

HU

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Soha ne dugja bele a kezét vagy más tárgyat működés közben a betöltőnyílásba **2** a készülék működése közben. Ez súlyos személyi sérülésekhez és/vagy a gyümölcscentrifuga meghibásodásához vezethet.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- Ne üzemeltesse a centrifugát 30 percnél hosszabb ideig (rövid üzemelési idő) megszakítás nélkül. 30 perces tartós használat után hagyja lehűlni a gyümölcscentrifugát. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

- 1) Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval **9**.

Sok folyadékot tartalmazó zöldség/gyümölcs esetében használja az

1. sebességfokozatot.

A szárazabb zöldségekhez/gyümölcsökhöz válassza a **2. sebességfokozatot**.

Az alábbi táblázatból tájékozódhat, de gondoljon arra, hogy a gyümölcs/zöldség érettségétől függően eltérő lehet a sebességfokozat:

Gyümölcs/zöldség	Sebességfokozat
paradicsom	1
Sárgadinnye	1
Görögdinnye	1
Őszibarack (mag nélkül)	1
Kivi (hámozott)	1
Körte (csutka nélkül)	1
Sárgabarack (mag nélkül)	1
Uborka (hámozott)	1
Ananász (hámozott)	2
Narancs (hámozott)	2
Sárgarépa	2
Alma	2
Brokkoli	2
Édeskömény	2

- 2) Tartsa egyik kezében a tömködőt **1**, a másik kezével pedig adagolja a gyümölcs- vagy zöldségdarabokat a betöltőnyílásba **2**. Mindig a tömködőt **1** használja arra, hogy a gyümölcsöt vagy zöldséget óvatosan belenyomja a betöltőnyílásba **2**. A gyümölcs/zöldség feldolgozása során, töltsön be további gyümölcs-/zöldségdarabokat. Ne kapcsolja ki közben a készüléket.

TUDNIVALÓ

- A sárgarépákat egymás után helyezze be a betöltőnyílásba **2**: a sárgarépa zöldjének lefelé, a gyökércsúcsnak pedig felfelé kell néznie.

TUDNIVALÓ

- Annak elkerülése érdekében, hogy gyümölcs/zöldség ne szoruljon be a betöltőnyílásba **2**, csak akkor töltsé bele a készülékbe, ha az már be van kapcsolva. Ha gyümölcsdarabok szorultak a betöltőnyílásba **2** és azokat nem lehet azonnal kiszedni a tömködővel **1**, az alábbiak szerint járjon el, ha el szeretné kerülni a készülék sérülését:

- Azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8**.
- Oldja ki a kapcsokat **4** és vegye le a készülékház fedelét **3**.
- Távolítsa el a beszorult gyümölcsdarabokat.
- Ismét szerelje össze a készüléket és folytassa a gyümölcsök kipréselését.

- 3) Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha az összes gyümölcsöt/zöldséget feldolgozta.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- A gyümölcslé-kifolyót **6** és a létartályt **5** rendszeresen tisztítsa használat után, hogy elkerülje a gyümölcslé-kifolyó **6** eltömődését és/vagy a készülék meghibásodását.

A gyümölcshús-tartály és a szűrő ürítése

- Addig préselhet folyamatosan gyümölcslevet, amíg a gyümölcshús és gyümölcscsrost tartály **11** meg nem telik.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a szűrőt **12** ki szeretné üríteni. Ez megakadályozza, hogy a motor véletlenül elinduljon.

Ha a gyümölcslé hirtelen sokkal sűrűbb lesz vagy hallható, hogy a motor fordulatszáma lelassul, ki kell üríteni a szűrőt **12**. Miután kivette a gyümölcshúst, szerelje össze újra a készüléket.

A gyümölcscentrifuga szétszerelése

Ha szét szeretné szerelni a gyümölcscentrifugát, pl. ha meg szeretné tisztítani, akkor az alábbiak szerint járjon el:

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8**.
- 2) Nyissa ki a kapcsokat **4**.
- 3) Vegye le a készülékház fedelét **3** a tömkődővel **1** együtt.
- 4) Óvatosan emelje le a létartályt **5**. A szűrő **12** ezáltal leválik a hajtótengelyről **13**. Ekkor ki lehet venni a szűrőt **12** a létartályból **5**.

Tisztítás és ápolás

HU

VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt tisztítani kezdi a készüléket.
-  Az elektromos áramütés elkerülése érdekében, ne merítse a motort/ készüléktestet **7** vízbe vagy más folyadékba.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A tartozékok felhelyezése és levétele előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ A gyümölcslé-kifolyó eltömítődésének és/vagy a készülék meghibásodásának elkerülése érdekében valamennyi készülék- és tartozékrészt rendszeresen és használat után mindig meg kell tisztítani a gyümölcsmaradékoktól és gyümölcstrosttól.
- ▶ Ne használjon erős tisztítószeret a gyümölcscentrifuga tisztításához. A készüléket és részeit ne tisztítsa forró vízben.

TUDNIVALÓ

- ▶ Azonnal távolítsa el a szennyeződések és a kifolyt gyümölcslévet, mert a gyümölcspoltokat később csak nagyon nehezen lehet eltávolítani.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval **9**.
- A készülékházat és a hálózati vezetékét **8** enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa.
- A tömködőt **1**, a létartályt **5**, a külön léfelfogó-tartályt **15**, a készülékház fedelét **3** és a gyümölcshús és gyümölcstrost tartályt **11** meleg, mosogatószeres vízben tisztítsa meg és gondosan öblítse le.

TUDNIVALÓ

- ▶ A tömködő **1**, a létartály **5**, a készülékház fedele **3**, a külön léfelfogó-tartály **15** és a gyümölcshús és gyümölcstrost tartály **11** mosogatógépben is tisztítható.

A szűrő **12** tisztításához használja a csomagban található nejlonkefét **14**:

- Forgassa el a tömkődő **1** fedelét annyira, hogy a nyíl a tömkődő nyelén lévő nyitott lakatra  mutasson. Ekkor leveheti a fedelet. A tömkődő **1** belsejében található a nejlonkefe **14**. Ha be szeretné zárni a fedelet, helyezze vissza úgy, hogy a nyíl a nyitott lakatra  mutasson. Majd forgassa el annyira, hogy a nyíl a zárt lakatra mutasson . A fedél szorosan illeszkedik.
- Tartsa a szűrőt **12** (az alsó részével felfelé) folyó víz alá és tisztítsa meg a nejlonkefével **14**.

Elszíneződés:

- Néhány gyümölcs vagy zöldség tartósan elszínezheti a gyümölcscentrifuga fehér részeit. Ez nem okoz kárt benne és nem befolyásolja a készülék működését.

Tárolás

Ha a gyümölcscentrifugát hosszabb ideig nem használja, csavarja fel a vezetékét a gyümölcscentrifuga alján lévő vezetékcsévélőre **10**.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó 8 nincs bedugva.	Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval 9 .
	A kapsok 4 nincsenek bereteszelve.	Zárja le a kapsokat 4 .
A motor centrifugáláskor megáll vagy feltűnően lassan és egyenetlenül forog.	A szűrő 12 el van tömődve.	Azonnal kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát és húzza ki a hálózati csatlakozódugót 8 . Szüntesse meg az eltömődést (lásd a "Gyümölcscentrifugálás" fejezetet).
A visszamaradó gyümölcshús és -rost túl nedves és túl kevés lé jön ki a készülékből.	Ön túl gyorsan dolgozik.	Dolgozzon lassabban.
	A szűrő 12 el van tömődve.	Tisztítsa meg a szűrőt 12 (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).

A készülékház fe-dele ③ széle és a létartály ⑤ között kifolyik a lé.	Ön túl gyorsan dolgozik.	Dolgozzon lassabban.
	A szűrő ⑫ vagy a létartály ⑤ el van tömődve.	Tisztítsa meg a szűrőt ⑫ és létartályt ⑤ (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).
	Túl magas sebességfokozat van beállítva.	Állítsa be a be-/kikapcsolóval ⑨ az 1. teljesítményfokozatot.
A lé kispriccel a gyümölcslé-kifolyó-ból ⑥.	Ön túl gyorsan dolgozik.	Dolgozzon lassabban.
	A sebességfokozat túl magasra lett beállítva.	Ne nyomja túl erősen a tömködőt ① utántöltéskor.
Működés közben gyümölcslé folyik le a készüléktesten ⑦.	A szűrő ⑫ vagy a gyümölcslé-kifolyó ⑥ eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőt ⑫ és a gyümölcslé-kifolyót ⑥ (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).
	Túl magas sebességfokozat van beállítva.	Állítsa be a be-/kikapcsolóval ⑨ az 1. teljesítményfokozatot.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba.
A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi hulladék-hasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Garancia és szerviz

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A készüléket gondosan gyártottuk, és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

Kérjük, hogy a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, hogy garanciaigény esetén telefonon forduljon ügyfélszolgálatához. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy díjmentesen tudja beküldeni az árut.

TUDNIVALÓ

- A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére.

A termék csak magánhasználatra, nem ipari felhasználásra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

Az Ön törvényben előírt jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik.

Az esetlegesen már a vételkor meglévő károkat és hiányokat a kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás napja után jelezni kell.

A garanciaidő lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@idl.hu

IAN 273187

Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:

hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Receptek

Nyári hűsítő ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1 nagy darab görögdinnye
- 1 citrom
- 4 alma, édes-savanyú (pl. „Jonagold” vagy „Jonathan”)

Elkészítés

- 1) Készítse elő a görögdinnyét, a citromot és az almát a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki a görögdinnyét, a citromot és az almát.
- 3) Hűtve szolgálja fel a nyári hűsítőt.

Almás-körtés-epres ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1 zöld alma (pl. Granny Smith)
- 3 kicsi érett körte
- 10 közepes méretű eper

Elkészítés

- 1) Készítse elő az almát, a körtéket és az epret a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki mindet a gyümölcscentrifugával.
- 3) Keverje össze a leveket és azonnal szolgálja fel az italt.

Energiaital

2 személy részére

Hozzávalók

- 2 édes alma (pl. Red Delicious)
- 2 nagy sárgabarack
- 1 nagy körte
- 2,5 dl ásványvíz (szénsavas)
- kevés jégkása

Elkészítés

- 1) Készítse elő az almát, a sárgabarackot és a körtét a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki az almát, a barackot és a körtét.
- 3) Keverje össze a leveket és adja hozzá az ásványvizet.
- 4) Jégkására öntve szolgálja fel az italt.

Reggeli ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 4 - 5 sárgarépa
- 2 alma
- 1 teáskanál olívaolaj

Elkészítés

- 1) Készítse elő a sárgarépát és az almát a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki először a sárgarépa, majd az alma levét.
- 3) Adja hozzá az olívaolajat.
- 4) Az egészet jól keverje össze.

Sárgadinnye ital

2 személy részére

Hozzávalók

- kb. 1/3 sárgadinnye
- 1 mangó
- 1 alma, édes-savanyú (pl. „Jonagold” vagy „Jonathan”)
- 1 zöld alma (pl. Granny Smith)

Elkészítés

- 1) Készítse elő a dinnyét, a mangót és az almát a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Préselje ki először a dinnye, majd a mangó és az alma levét. Keverje össze az egészet.

Édes gyümölcsital

2 személy részére

Hozzávalók

- ½ sárgadinnye
- 4 őszibarack
- 20 dkg mag nélküli szőlő
- 6 mangó

Elkészítés

- 1) Készítse elő a dinnyét, a őszibarackot, a szőlőt és a mangót a gyümölcs-centrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Egymás után facsarja ki a gyümölcsöket.
- 3) Keverje össze a leveket és kissé hűtve szolgálja fel az italt.

Ananászos-mangós ital

2 személy részére

Hozzávalók

- ½ ananász
- ½ mangó
- 1 alma
- 1 narancs
- 2 teáskanál búzacsíra olaj

Elkészítés

- 1) Készítse elő az ananászt, a mangót, az almát és a narancsot a gyümölcs-centrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Először az ananász és a mangó levét facsarja ki.
- 3) Majd facsarja ki az alma és a narancs levét.
- 4) Keverje össze a leveket.
- 5) Tegyen bele 2 teáskanál búzacsíra olajat és az egészet keverje össze.

Céklaital

2 személy részére

Hozzávalók

- 1 cékla
- 3 narancs
- 2 evőkanál ribizli

Elkészítés

- 1) Készítse elő a céklát, a narancsot és a ribizlit a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Facsarja ki a géppel a céklát, a narancsot és a ribizlit, majd keverje össze a leveket.

Gyümölcsös paprikaital

2 személy részére

Hozzávalók

- 2 sárga paprika
- 3 narancs
- 2 alma
- 2 körte
- ½ grépfrút

Elkészítés

- 1) Készítse elő a paprikát, a narancsot, az almát, a körtét és a grépfrútot a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Facsarja ki egymás után az összeset és azonnal szolgálja fel a gyümölcslevet.

Őszibarack-ananász ital

2 személy részére

Hozzávalók

- 2 őszibarack
- 2 kis körte
- ½ ananász

Elkészítés

- 1) Készítse elő az őszibarackot, a körtét és az ananászt a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
- 2) Facsarja ki egymás után az összeset és azonnal szolgálja fel a gyümölcslevet.

TUDNIVALÓ

- A receptek sikerét nem garantáljuk. Valamennyi hozzávaló és elkészítési mód adata csak hozzávetőleges érték. Egészítse ki a receptajánlatokat személyes tapasztalataival.

Kazalo

Uvod	38
Predvidena uporaba	38
Vsebina kompleta	38
Opis naprave	39
Tehnični podatki	39
Varnostni napotki	40
Sestavitev in uporaba naprave	42
Priprava sadja/zelenjave	43
Iztiskanje soka	44
Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra	46
Demontaža sokovnika	46
Čiščenje in vzdrževanje	47
Shranjevanje	48
Odprava napak	48
Odstranjevanje med odpadke	49
Proizvajalec	50
Servis	50
Garancijski list	50
Recepti	51
Poletni napitek	51
Napitek iz jabolk, hrušk in jagod	51
Energijski napitek	51
Napitek za zajtrk	52
Napitek iz sladkih melon	52
Sladek sadni napitek	53
Napitek z ananasom in mangom	53
Napitek iz rdeče pese	53
Sadni napitek s papriko	54
Napitek z breskvami, hruškami in ananasom	54

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi obvestili o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za iztiskanje soka iz ustrezno zrelega in olupljenega sadja ter zelenjave. Z napravo se lahko predelujejo le živila. Uporabljati se sme izključno originalni pribor, kot je navedeno spodaj. Vsakršna druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi ne-predvidene uporabe. Ni za obrtno uporabo.

Vsebina kompleta

- Sokovnik
- Najlonska ščetka (v potiskalu)
- Navodila za uporabo

Opis naprave

Slika A:

- ❶ potiskalo
- ❷ nastavak za polnjenje
- ❸ pokrov ohišja
- ❹ sponke
- ❺ posoda za sok
- ❻ iztok soka
- ❼ podstavek naprave
- ❽ električni kabel z električnim vtičem
- ❾ stikalo za vklop/izklop (2 stopnji hitrosti)
- ❿ navitje kabla
- ⓫ posoda (za ostanke sadežev in tropine)

Slika B:

- ❿ filter
- ⓫ pogonska gred
- ⓬ najlonska ščetka (pri novi napravi se nahaja v potiskalu)

Slika A:

- ⓭ dodatna posoda za sok z ločilnikom pene (pri novi napravi je v posodi za ostanke sadežev in tropine)

Tehnični podatki

Nazivna napetost	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nazivna moč	450 W
Čas kratkotrajne uporabe	30 minuti
Razred zaščite	II/□

Čas kratkotrajne uporabe

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora biti naprava izklopljena tako dolgo, da se motor ohladi.

Varnostni napotki

NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Napetost vira toka se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Da se izognete nevarnostim, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenjajo pooblaščen strokovnjaki ali servisna služba.
- ▶ Napravo, ki ne bi delovala brezhibno ali bi bila poškodovana, naj takoj pregleda in popravi servisna služba.
- ▶ Naprave ne imejte na dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Zmeraj pazite na to, da se električni kabel med delovanjem naprave ne namoči ali navlaži.



Podstavka naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine!

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih.
- ▶ Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od omrežja.
- ▶ Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- ▶ Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Če je vrteči se filter poškodovan, naprave ni dovoljeno več uporabljati!
- ▶ Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je napravo treba izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- ▶ Rezilo je zelo ostro. Z njim ravnajte previdno.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če je vrtljivo cedilo poškodovano.
- ▶ Da preprečite telesne poškodbe, pazite na to, da so vsi deli vsavljeni pravilno.



- Pri delu z napravo nikoli ne vtikajte rok ali drugih predmetov v odprtino za polnjenje. To lahko privede do težkih osebnih poškodb ali poškodb naprave. Če koščkov sadja ne morete odstraniti s pomočjo potiskala, napravo izklopite, električni vtič potegnite iz vtičnice in napravo odprite.
- ▶ Zagotovite, da je električni vtič v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da električni kabel ne more povzročati spotikanja.
 - ▶ Po uporabi napravo izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice. Napravo smete razstaviti le, kadar motor popolnoma miruje.
 - ▶ Ne dotikajte se vrtljivih delov.
 - ▶ Naprave med delovanjem nikoli ne pustite nenadzorovane.
 - ▶ Poskrbite za varen položaj naprave.
 - ▶ Naprave ne uporabljajte več, če sta električni kabel ali električni vtič poškodovana.
 - ▶ Naprave ne uporabljajte več, če ne deluje pravilno ali je bila poškodovana ali vam je padla na tla.
 - ▶ Uporaba delov pribora, ki jih ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električne udare ali telesne poškodbe.

⚠ Tako ravnate varno:

- ▶ V primeru nevarnosti električni vtič takoj potegnite iz vtičnice.
- ▶ Bodite nenehno pozorni! Vedno pazite na to, kaj delate, in vedno ravnajte premišljeno. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste nekoncentrirani ali se ne počutite dobro.
- ▶ Preverite, ali je bila naprava pravilno in v celoti sestavljena, preden jo zaženete. Napravo lahko uporabljate, šele ko so sponke zaprte. Če se sponke med obratovanjem odpnejo, se naprava samodejno zaustavi.
- ▶ Po vsaki uporabi sokovnika preverite, ali je stikalo za vklop/izklop v položaju za »izklop« (»0«). Motor mora popolnoma mirovati, preden smete napravo razstaviti.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na prostem.

Sestavitev in uporaba naprave

- Pred prvo uporabo očistite vse dele, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.
- Za svoj sokovnik poiščite primeren kraj uporabe. Za optimalno uporabo vam priporočamo, da napravo postavite tako, da električni kabel **8** poteka k vtičnici zadaj za napravo. Tako lahko sedaj neposredno in preprosto uporabljate vse elemente:
 - spredaj stikalo za vklop/izklop **9**,
 - levo posoda za ostanke sadežev in tropine **11**,
 - desno iztok soka **6**.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Preden začnete napravo sestavljati, preverite, ali je izklopljena in je električni vtič potegnjen iz vtičnice.
- 1) Namestite posodo za sok **5** na podstavek naprave **7**, tako da trije zaskočni nastavki in iztok soka **6** segajo v odprtine.

- 2) Filter **12** namestite na pogonsko gred **13** in ga pritisnite navzdol, tako da se opazno zaskoči. Preden nadaljujete sestavljanje, preverite trdnost njegove namestitve.
- 3) Potisnite posodo za ostanke sadežev in tropine **11** od spodaj pod izmet (glejte razklopno stran).
- 4) Namestite pokrov ohišja **3** na posodo za sok **5**, tako da je nastavek za polnjenje **2** nad rezili filtra **12**.
- 5) Poskrbite za to, da je pokrov ohišja **3** trdno nameščen v odprtini posode za sok **5**. Dvignite sponke **4** in jih pripnite na izbokline na pokrovu ohišja **3**.
- 6) Pritisnite spodnji del sponk **4** na napravo, tako da se zaskočijo.
- 7) Potisnite ločilnik pene v dodatno posodo za sok **15** in namestite pokrov. Postavite dodatno posodo za sok **15** poleg naprave, tako da iztok soka **6** sega v dodatno posodo za sok **15**.
- 8) Vtaknite električni vtič **8** v vtičnico.

Priprava sadja/zelenjave

- **Pomembno:** Uporabljajte samo zelo zrele sadeže, saj se filter **12** drugače lahko zamaši. To bi pomenilo pogosto čiščenje filtra **12**.
- Sadje ali zelenjavo za obdelavo operite ali olupite.
- Večje pečke ali koščice morate iz sadežev odstraniti, preden jih daste v napravo.
- Pečkato sadje (kot so jabolka, hruške) lahko obdelujete z lupino in sredico. Druge koščice (breskvi, slive itd.), vse večje pečke (melone itd.) in pecelje odstranite, da preprečite poškodbe naprave.
- Sadeže z debelo lupino (npr. citrusi, melona, kivi, pesa) je treba zmeraj najprej olupiti.
- Pri grozdju je treba odrezati pecelj.
- Sadeže ali zelenjavo narežite na tako velike kose, da bodo primerni za nastavek za polnjenje **2**.

NAPOTEK

- Rozine niso primerne za iztiskanje soka, saj vsebujejo premalo soka. Rabarbara ali druga vlaknasta zelenjava/sadje ni primerna za iztiskanje soka, saj vlakna sokovnik zamašijo.

Iztiskanje soka

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- V nastavek za polnjenje **2** nikoli ne vtikajte rok ali predmetov, medtem ko naprava deluje. To lahko privede do težkih telesnih poškodb in/ali poškodb sokovnika.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Sokovnika nikoli ne uporabljajte več kot 30 minut (čas KU) brez prekinitve. Sokovnik po 30 minutah trajnega delovanja pustite, da se ohladi. Naprava se drugače lahko poškoduje.

- 1) Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop **9**.
 Za sadje/zelenjavo, ki vsebuje veliko tekočine, uporabite **stopnjo hitrosti 1**.
 Za bolj suho sadje/zelenjavo izberite **stopnjo hitrosti 2**.
 Pomagajte si lahko z naslednjo tabelo, vendar upoštevajte, da se stopnja hitrosti lahko razlikuje v odvisnosti od zrelosti sadja/zelenjave:

Sadje/zelenjava	Stopnja hitrosti
Paradižnik	1
Melona	1
Lubenica	1
Breskvi (brez koščice)	1
Kivi (olupljen)	1
Hruške (brez sredice)	1
Marellice (brez koščice)	1
Kumara (olupljena)	1
Ananas (olupljen)	2
Pomaranče (olupljene)	2
Korenček	2
Jabolka	2
Brokoli	2
Koromač	2

- 2) Držite potiskalo **1** v eni roki in koščke sadja ali zelenjave z drugo roko dajajte v nastavek za polnjenje **2**. Potiskalo **1** zmeraj uporabljajte, da z njim lahko sadje/zelenjavo previdno potisnete v nastavek za polnjenje **2**. Medtem ko se sadje in zelenjava obdelujeta, dodajajte nadaljnje koščke. Pri tem naprave ne izklaplajte.

NAPOTEK

- Dodajajte korenje kos za kosom v nastavek za polnjenje **2**: del korena z ostankom zelenja mora biti obrnjen navzdol, konica korena pa navzgor.

NAPOTEK

- Da preprečite kopičenje sadja/zelenjave v nastavku za polnjenje **2**, ga dodajajte le pri vklopljeni napravi. Če so se v nastavku za polnjenje **2** nabrali koščki sadja in jih ne morete takoj odstraniti s potiskalom **1**, storite naslednje, da preprečite poškodbe naprave:
 - Napravo takoj izklopite in električni vtič **8** potegnite iz vtičnice.
 - Sprostite sponke **4** in pokrov ohišja **3** snemite.
 - Odstranite nakopičene koščke sadja.
 - Napravo znova sestavite in nadaljujte iztiskanje soka.

- 3) Napravo zmeraj takoj izklopite, ko ste porabili vso sadje/zelenjavo.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Iztok soka **6** in posodo za sok **5** redno in po vsaki uporabi očistite, da preprečite zamašitev iztoka soka **6** in/ali poškodbe naprave.

Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra

- Sok lahko neprekinjeno iztiskate, dokler posoda za ostanke sadja in tropine 11 ni napolnjena.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- Povlecite električni vtič iz vtičnice, ko praznite filter 12. Tako preprečite nenameren vklop motorja.

Ko se sadni sok nenadoma močno zgosti ali ko slišite, da se število vrtljajev motorja upočasni, je filter 12 treba sprazniti. Ko ostanke sadja odstranite, napravo ponovno sestavite.

Demontaža sokovnika

Če želite sokovnik razstaviti, npr. za čiščenje, storite naslednje:

- 1) Izvlecite električni vtič 8 iz vtičnice.
- 2) Odprite sponke 4.
- 3) Odstranite pokrov ohišja 3 s potiskalom 1.
- 4) Previdno dvignite posodo za sok 5. Filter 12 se tako loči od pogonske gredi 13. Filter 12 sedaj lahko vzamete iz posode za sok 5.

Čiščenje in vzdrževanje

NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- Preden napravo začnete čistiti, vedno potegnite električni vtič iz vtičnice.



Motorja/podstavka naprave **7** nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- Pred začetkom nameščanja ali odstranjevanja delov pribora, vedno povlecite električni vtič iz vtičnice.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Vse dele naprave in pribora je treba redno ter po vsaki uporabi očistiti ostankov sadežev in tropin, da preprečite zamašitev iztoka soka in/ali poškodbe naprave.
- Za čiščenje sokovnika ne uporabljajte agresivnih čistil. Naprave in njenih sestavnih delov ne smete čistiti z vrelo vodo.

NAPOTEK

- Umazanijo ali packe od soka je treba takoj odstraniti, saj se madeži zaradi sadja pozneje težko odstranijo.
- Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop **9**.
- Očistite ohišje naprave in električni kabel **8** z rahlo navlaženo krpo za posodo.
- Očistite potiskalo **1**, posodo za sok **5**, dodatno posodo za sok **15**, pokrov ohišja **3** in posodo za ostanke sadja in tropine **11** v topli milnici in jih skrbno splahnite.

NAPOTEK

- Potiskalo **1**, posoda za sok **5**, pokrov ohišja **3**, dodatna posoda za sok **15** in posoda za ostanke sadja in tropine **11** so primerni za pomivalni stroj in se smejo očistiti v pomivalnem stroju.

Za čiščenje filtra **12** uporabite priloženo najlonsko ščetko **14**:

- Obrnite pokrov potiskala **1** tako daleč, da puščica kaže na odprto ključavnico  na steblo potiskala. Sedaj pokrov lahko snamete. V notranjosti potiskala **1** je najlonska ščetka **14**. Za zapiranje pokrova tega ponovno namestite tako, da puščica kaže na odprto ključavnico . Potem ga obrnite tako daleč, da kaže puščica na zaprto ključavnico . Pokrov je sedaj pritrjen.
- Držite filter **12** (s spodnjo stranjo navzgor) pod tekočo vodo in ga očistite z najlonsko ščetko **14**.

Obarvanja:

- Nekatero sadje ali zelenjava lahko dele sokovnika trajno obarva. To ni škodljivo in ne omejuje delovanja naprave.

Shranjevanje

Če sokovnika dlje časa ne uporabljate, ovijte kabel okrog navitja kabla **10** na spodnji strani sokovnika.

Odprava napak

Napaka	Možni vzroki	Možne rešitve
Naprava ne deluje.	Električni vtič 8 ni priključen.	Napravo priklopite v električno vtičnico.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop 9 .
	Sponke 4 niso zapete.	Zapnite sponke 4 .
Motor pri iztiskanju soka obstane ali pa se obrača opazno počasneje ali neenakomerno.	Filter 12 je zamašen.	Sokovnik takoj izklopite in izvlecite električni vtič 8 iz vtičnice. Odpravite zamašitev (glejte poglavje »Iztiskanje soka«).
Tropine so premoke in dobivate premalo soka.	Delo izvajate prehitro.	Delajte počasneje.
	Filter 12 je zamašen.	Očistite filter 12 (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).

Sok teče ven skozi rezo med pokrovom ohišja ❸ in posodo za sok ❺.	Delo izvajate prehitro.	Delajte počasneje.
	Filter ❶ ali posoda za sok ❺ sta zamašena.	Očistite filter ❶ in posodo za sok ❺ (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
	Stopnja hitrosti je nastavljena previsoko.	S stikalom za vklop/izklop ❹ nastavite stopnjo hitrosti 1.
Sok brizga iz iztoka soka ❻.	Delo izvajate prehitro.	Delajte počasneje.
		Pri potiskanju ne pritiskajte preveč na potiskalo ❶.
	Stopnja hitrosti je nastavljena previsoko.	S stikalom za vklop/izklop ❹ nastavite stopnjo hitrosti 1.
Med delom teče sok po podstavku naprave ❷.	Filter ❶ ali iztok soka ❻ sta zamašena.	Očistite filter ❶ in iztok soka ❻ (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
	Stopnja hitrosti je nastavljena previsoko.	S stikalom za vklop/izklop ❹ nastavite stopnjo hitrosti 1.

Odstranjevanje med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



Embalaza je iz okoljsko primernih materialov, ki jih je mogoče odstraniti na krajevnih mestih za recikliranje odpadkov.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

SI

Servis

SI

Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 273187

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Recepti

Poletni napitek

2 osebi

Sestavine

- 1 velik kos lubenice
- 1 limona
- 4 jabolka, kislo sladka (npr. »jonagold« ali »jonatan«)

SI

Priprava

- 1) Pripravite lubenico, limono in jabolka v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Iztisnite sok iz lubenice, limone in jabolk.
- 3) Poletni napitek postrezite ohlajen.

Napitek iz jabolk, hrušk in jagod

2 osebi

Sestavine

- 1 jabolko, zeleno (npr. »Granny Smith«)
- 3 majhne, zrele hruške
- 10 srednje velikih jagod

Priprava

- 1) Pripravite jabolko, hruške in jagode v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) V sokovniku iz vseh sestavin iztisnite sok.
- 3) Sokove med seboj pomešajte in takoj postrezite.

Energijski napitek

2 osebi

Sestavine

- 2 jabolki, sladki (npr. »rdeči delišes«)
- 2 veliki marelici
- 1 velika hruška
- 250 ml mineralne vode (gazirane)
- malce razdrobljenega leda

Priprava

- 1) Pripravite jabolki, marelici in hruško v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Iztisnite sok iz jabolk, marelic in hruške.
- 3) Pomešajte sokove med sabo in dodajte mineralno vodo.
- 4) Napitek nalijte na razdrobljen led in ga postrezite.

SI

Napitek za zajtrk

2 osebi

Sestavine

- 4 - 5 korenčkov
- 2 jabolki
- 1 čajna žlička olivnega olja

Priprava

- 1) Pripravite korenje in jabolki v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Najprej iztisnite sok iz korenja, potem pa še iz jabolk.
- 3) Dodajte olivno olje.
- 4) Vse skupaj dobro premešajte.

Napitek iz sladkih melon

2 osebi

Sestavine

- pribl. $\frac{1}{3}$ sladke melone
- 1 mango
- 1 jabolko, kislo sladko (npr. »jonagold« ali »jonatan«)
- 1 jabolko, zeleno (npr. »Granny Smith«)

Priprava

- 1) Pripravite melono, mango in jabolka v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Najprej iztisnite sok iz melone, potem pa iz manga in jabolk. Vse skupaj pomešajte.

Sladek sadni napitek

2 osebi

Sestavine

- ½ sladke melone
- 4 breskve
- 200 g grozdja brez pešk
- 6 mangov

Priprava

- 1) Pripravite melono, breskve, grozdje in mango v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Iz sadežev drug za drugim iztisnite sok.
- 3) Sokove med seboj pomešajte in napitek postrezite rahlo ohlajen.

Napitek z ananasom in mangom

2 osebi

Sestavine

- ½ ananasa
- ½ manga
- 1 jabolko
- 1 pomaranča
- 2 čajni žlički olja iz pšeničnih kalčkov

Priprava

- 1) Pripravite ananas, mango, jabolko in pomarančo v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Najprej iztisnite sok iz ananasa, potem pa še iz manga.
- 3) Iztisnite sok iz jabolka in pomaranče.
- 4) Sokove zmešajte.
- 5) Dodajte 2 čajni žlički olja iz pšeničnih kalčkov in vse skupaj pomešajte.

Napitek iz rdeče pese

2 osebi

Sestavine

- 1 rdeča pesa
- 3 pomaranče
- 2 jedilni žlici ribeza

Priprava

- 1) Pripravite rdečo peso, pomaranče in ribez v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Iztisnite sok iz rdeče pese, pomaranč in ribeza ter sokove pomešajte med sabo.

Sadni napitek s papriko

2 osebi

Sestavine

- 2 rumeni papriki
- 3 pomaranče
- 2 jabolki
- 2 hruški
- ½ grenivke

Priprava

- 1) Pripravite papriki, pomaranče, jabolki, hruški in grenivko v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Iztisnite sok iz vseh sestavin, drugo za drugo, in takoj postrezite z napitkom.

Napitek z breskvami, hruškami in ananasom

2 osebi

Sestavine

- 2 breskvi
- 2 majhni hruški
- ½ ananasa

Priprava

- 1) Pripravite breskvi, hruški in ananas v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
- 2) Iztisnite sok iz vseh sestavin, drugo za drugo, in takoj postrezite z napitkom.

NAPOTEK

- Vsi recepti so brez zagotovila za uspeh. Vsi podatki o sestavinah in pripravi so približni. Predloge receptov dopolnite s svojimi izkušnjami.

Obsah

Úvod	56
Použití v souladu s určením	56
Rozsah dodávky	56
Popis přístroje	57
Technické údaje	57
Bezpečnostní pokyny	58
Složení a obsluha přístroje	60
Příprava ovoce / zeleniny	61
Odšťavňování	62
Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru	64
Demontáž odšťavňovače	64
Čištění a údržba	65
Uložení přístroje	66
Odstranění závad	66
Likvidace	67
Záruka a servis	68
Dovozce	68
Recepty	69
Letní nápoj	69
Nápoj z jablek, hrušek a jahod	69
Energetický nápoj	69
Ranní nápoj	70
Nápoj z cukrového melounu	70
Sladký ovocný nápoj	71
Nápoj z ananasu a manga	71
Nápoj z červené řepy	71
Nápoj z ovoce a papriky	72
Nápoj z broskví, hrušek a ananasu	72

Úvod

Gratuluje vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

CZ

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny. Pomocí tohoto přístroje se smí zpracovávat pouze potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou zakázány a představují závažné nebezpečí poranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Není určeno pro použití v podnikatelské oblasti.

Rozsah dodávky

- odšťavňovač
- nylonový kartáč (v pěchovadle)
- návod k obsluze

Popis přístroje

Obrázek A:

- ❶ pěchovadlo
- ❷ plnicí šachta
- ❸ víko krytu
- ❹ svorky
- ❺ nádoba na šťávu
- ❻ odtok ovocné šťávy
- ❼ podstavec přístroje
- ❽ síťový kabel se zástrčkou
- ❾ zapínač/vypínač (2 rychlostní stupně)
- ❿ navíjení kabelu
- ⓫ nádobka (na dužinu a matoliny)

Obrázek B:

- ❿ filtr
- ⓫ hnací hřídel
- ⓬ nylonový kartáč (při dodání se nachází v pěchovadle)

Obrázek A:

- ⓭ samostatná záchytná nádobka šťávy s oddělovačem pěny (při dodání se nachází v nádobce na dužinu a matoliny)

Technické údaje

Jmenovité napětí	220 - 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	450 W
Doba nepřetržitého provozu	30 minut
Třída ochrany	II/□

Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout, dokud se motor neochladí.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Napětí zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tím nebezpečí.
- ▶ Přístroje, které nefungují bez závad nebo byly poškozeny, nechte okamžitě zkontrolovat a opravit v zákaznickém servisu.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokré prostředí. Dbejte na to, aby nebyl síťový kabel během provozu nikdy vlhký nebo mokrý.



Nikdy nenamáčejte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- ▶ Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Přístroj nesmějí používat děti.
- ▶ Přístroj a jeho přívodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Pokud je rotující filtr poškozen, nesmí se přístroj dál provozovat!
- Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- Řezací mechanismus je velmi ostrý. Zacházejte s ním opatrně.
- Je-li rotující síto poškozené, přístroj nepoužívejte.
- Aby se zabránilo poranění, dbejte na to, aby byly všechny díly správně použity.



- Během práce s přístrojem nikdy nestrkejte ruce či jiné předměty do plnicího otvoru. Mohlo by dojít ke vzniku závažných zranění nebo by se mohl přístroj poškodit. Není-li možné odstranit kusy ovoce pomocí přechovadla, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj otevřete.
- Zajistěte, aby síťová zástrčka byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
 - Po dokončení práce přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj se smí rozmontovat teprve tehdy, až když je motor zcela v klidu.
 - Nedotýkejte se žádných rotujících dílů.
 - Nikdy nenechávejte přístroj během provozu bez dohledu.
 - Zajistěte, aby byl přístroj postaven stabilně.
 - Přístroj nepoužívejte, pokud jsou poškozené filtr, síťový kabel nebo zástrčka.
 - Přístroj nepoužívejte v případě závad, nebo pokud je jinak poškozen nebo pokud spadl na zem.
 - Při použití částí příslušenství, které vám nedoporučil nebo neprodal výrobce přístroje, může dojít k požáru, zásahu elektrickým proudem nebo k poranění.

⚠ Tak dodržíte bezpečnost:

- ▶ V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Buďte vždy pozorní! Vždy dávejte pozor na to, co děláte, a vždy postupujte rozumně. V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- ▶ Dříve než přístroj uvedete do chodu, zajistěte, aby byl správně a kompletně složen. Přístroj je možné provozovat až po uzavření svorek. Dojde-li během provozu k uvolnění svorek, přístroj se automaticky zastaví.
- ▶ Po každém použití odšťavňovače se ujistěte, že se zapínač/vypínač nachází v poloze „Vyp“ ("0"). Před rozebráním přístroje musí být motor v naprostém klidu.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.

Složení a obsluha přístroje

- Před prvním použitím očistěte přístroj tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- Pro odšťavňovač zvolte vhodné umístění. Aby se Vám s přístrojem manipulovalo co nejlépe, umístěte přístroj tak, aby síťový kabel **8** vedl dozadu směrem k zásuvce. V tomto případě lze všechny ovládací prvky obsluhovat přímo a jednoduše:
 - vpředu zapínač/vypínač **9**,
 - vlevo nádobku na dužinu a matoliny **11**,
 - vpravo odtok ovocné šťávy **6**.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Než začnete přístroj skládat, ujistěte se, že je vypnutý a zástrčka je vytažena ze sítě.

- 1) Nádobku na šťávu **5** nasadíte na podstavec přístroje **7** tak, aby tři aretace a odtok ovocné šťávy **6** zapadly do příslušných vyhloubení.

- 2) Filtř 12 nasadřte na hnací hřidel 13 a zatlařte jej dolř tak, aby citelnř zaskořil. Dbejte na jeho pevnř usazenř, teprve potř mřžete v sestavování pokračovat.
- 3) Zasuřte nádobku na duřinu a matolinu 11 zespodu pod vřvod (viz vřklopn stránka).
- 4) Víko krytu 3 nasadřte na nádobku na řřvu 5 tak, aby plnicí řachta 2 dosedala nad řezcmi noři filtru 12.
- 5) Dbejte na to, aby víko krytu 3 pevnř dosedalo ve vyhlouben nádobky na řřvu 5. Nadzvednřte svorky 4 a upevnřte je do vřvřšench řast víko krytu 3.
- 6) Zatlařte na spodn řst svorek 4 proti přstroji tak, dokud slyřitelnř neza-
klapnou.
- 7) Zasuřte oddřlovař pění do samostatn zchytn nádobky řřvy 15 a nasadřte víko. Samostatnou záchytnou nádobku řřvy 15 postavte vedle přstroje tak, aby odtok ovocn řřvy 6 zapadal do zchytn nádobky řřvy 15.
- 8) Zastrřte zstrřku 8 do zásuvky.

CZ

Příprava ovoce / zeleniny

- **Dřleřitř:** Pouřzvejte pouze dobře uzrl plody, protože jinak mřže dojít k zanesen filtru 12. Toto by vyřadovalo opakovan řiřtění filtru 12.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, kter / kterou chcete zpracovat.
- Velk jádra nebo pecky je nutnř z plodř před zpracováním vřdy odstranit.
- Jdrov ovoce (např. jablka, hrušky) lze zpracovávat vřetnř slupky i jádřince. Ostatn pecky (broskve, řvestky atd.), vřechna velk jádra (melouny atd.) a stopky odstrařte, aby nedořlo k pořkozen přstroje.
- Plody se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) musíte nejprve oloupat.
- U hroznř vna odřřznřte hlavn stopku.
- Ovoce nebo zeleninu nakrájejte na kousky, kter se vejdou do plnicí řachty 2.

UPOZORNĚNÍ

- Rozinky se k odřřvnovn nehod, protože obsahuj mlo řřvy. Rebarbora nebo jin vlknit zelenina/ovoce se k odřřvnovn nehod, protože vlákna odřřvnovař ucpávají.

Odšťavňování

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Během provozu přístroje nikdy nestrkejte ruce či předměty do plnicí šachty **2**. To by mohlo vést k těžkým zraněním a/nebo poškozením odšťavňovače.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Odšťavňovač nikdy nepoužívejte déle než 30 minut bez přerušení. Odšťavňovač nechte po 30 minutách nepřetržitého provozu vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

- 1) Zapněte přístroj zapínačem/vypínačem **9**.
Pro ovoce/zeleninu, které obsahují hodně šťávy, použijte **rychlostní stupeň 1**.
Pro sušší ovoce/zeleninu zvolte **rychlostní stupeň 2**.
Můžete se orientovat podle níže uvedené tabulky, ale mějte na paměti, že v závislosti na zralosti ovoce/zeleniny se rychlostní stupeň může lišit:

Ovoce/zelenina	Rychlostní stupeň
rajčata	1
cukrový meloun	1
červený meloun	1
broskve (bez pecky)	1
kiwi (oloupané)	1
hrušky (bez ohryzku)	1
meruňky (bez pecky)	1
okurka (oloupaná)	1
ananas (oloupaný)	2
pomeranče (oloupané)	2
mrkve	2
jablka	2
brokolice	2
fenykl	2

- 2) Pěchovadlo ❶ držte v jedné ruce a kousky ovoce nebo zeleniny vkládejte druhou rukou do plnicí šachty ❷. Pěchovadlo ❶ používejte vždy pro opatrné vkládání ovoce/zeleniny do plnicí šachty ❷. Během zpracovávání ovoce/zeleniny doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevypínejte.

UPOZORNĚNÍ

- Vkládejte mrkev jednu po druhé do plnicí šachty ❷: konec, ze kterého vyrůstá nař přitom musí směřovat dolů a špička kořenu nahoru.

UPOZORNĚNÍ

- Nechcete-li, aby se ovoce/zelenina usazovaly v plnicí šachtě ❷, vkládejte je pouze při zapnutém přístroji. Došlo-li k usazení kousků plodů v plnicí šachtě ❷ a nelze-li je ihned odstranit pomocí pěchovadla ❶, postupujte prosím následovně, aby nedošlo k poškození přístroje:
 - Přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě ❸.
 - Uvolněte svorky ❹ a sejměte víko krytu ❺.
 - Odstraňte usazené kousky plodů.
 - Přístroj znovu smontujte dohromady a pokračujte v odšťavňování.

- 3) Jakmile máte ovoce/zeleninu kompletně zpracované, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Po každém použití pravidelně čistěte odtok šťávy ❻ a nádobku na šťávu ❺, tím zabráníte ucpání odtoku šťávy ❻ a/nebo poškození přístroje.

Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru

- Šťávu můžete průběžně lisovat až do okamžiku, kdy je nádoba na dužinu a matoliny ⑪ naplněna.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním filtru ⑫ vytáhněte zástrčku ze sítě. To zabraňuje nedovolenému zapnutí přístroje.

Je-li šťáva z plodů najednou mnohem hustší nebo pokud slyšíte, že se snižují otáčky motoru, musí se vyprázdnit filtr ⑫. Po vyjmutí dužiny přístroj znovu sestavte.

Demontáž odšťavňovače

Chcete-li odšťavňovač demontovat, např. za účelem vyčištění, postupujte následovně:

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku ⑧ ze zásuvky.
- 2) Otevřete svorky ④.
- 3) Odeberte víko krytu ③ s přechovadlem ①.
- 4) Opatrně zvedněte nádobku na šťávu ⑤. Filtr ⑫ se tím uvolní z hnací hřídele ⑬. Nyní můžete filtr ⑫ vyjmout z nádoby na šťávu ⑤.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Motor/podstavec přístroje **7** nikdy neponořujte do vody či jiné tekutiny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Předtím než nasadíte nebo sejměte příslušenství, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Veškeré části přístroje a příslušenství je nutné pravidelně a po každém použití očistit od zbytků plodů a matolin, aby nedocházelo k ucpání odtoku šťávy a/ nebo poškození přístroje.
- K čištění odšťavňovače nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Přístroj a jeho součásti nesmějí být čištěny ve vroucí vodě.

UPOZORNĚNÍ

- Nečistoty nebo šťávu, která přeteče, je nutné odstraňovat ihned, protože skvrny po ovoci se dají později vyčistit jen obtížně.
- Vypněte přístroj vypínačem/vypínačem **9**.
- Plášť přístroje a síťový kabel **8** čistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem.
- Pěchovadlo **1**, nádobku na šťávu **5**, samostatnou záchytnou nádobku šťávy **15**, víko krytu **3** a nádobku na dužinu a matoliny **11** omyjte v teplé mýdlové vodě a pečlivě je opláchněte.

UPOZORNĚNÍ

- Pěchovadlo **1**, nádobku na šťávu **5**, víko krytu **3**, samostatnou záchytnou nádobku šťávy **15** a nádobku na dužinu a matoliny **11** lze mýt v myčce na nádobí.

Pro čištění filtru 12 použijte dodaný nylonový kartáč 14:

- Otočte víkem přechovadla 1 tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku  na těle přechovadla. Nyní můžete kryt sejmut. Uvnitř přechovadla 1 se nachází nylonový kartáč 14. Chcete-li kryt znovu zavřít, nasadte jej znovu tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku . Poté jím otočte tak, aby šipka směřovala na symbol zavřeného zámku . Kryt je nyní pevně usazen.
- Filtr 12 držte (spodní stranou otočenou nahoru) pod tekoucí vodou a vyčistěte jej nylonovým kartáčem 14.

Zabarvení:

- Některé druhy ovoce nebo zeleniny mohou součástí odšťavňovače natrvalo zabarvit. Tato zabarvení nejsou škodlivá a neomezují funkčnost přístroje.

Uložení přístroje

Pokud odšťavňovač delší dobu nepoužíváte, omotejte kabel kolem navíjení kabelu 10 na spodní straně odšťavňovače.

Odstranění závad

Závada	Možné příčiny	Možná řešení
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka 8 není zastrčená do zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj zapínačem/vypínačem 9.
	Svorky 4 nejsou zajištěné.	Zajistěte svorky 4.
Motor se při odšťavňování zastaví nebo se točí nápadně pomalu či nerovnoměrně.	Filtr 12 je ucpaný.	Odšťavňovač okamžitě vypněte a síťovou zástrčku 8 vytáhněte ze zásuvky. Odstraňte ucpání (viz kapitola "Odšťavňování").
Matolína je příliš vlhká a získáváte málo šťávy.	Pracujete příliš rychle.	Pracujte pomaleji.
	Filtr 12 je ucpaný.	Vyčistěte filtr 12 (viz kapitola „Čištění a údržba“).

Šťáva prýští mezi okrajem víka krytu 3 a nádoby na šťávu 5 .	Pracujete příliš rychle.	Pracujte pomaleji.
	Filtr 12 nebo nádoba na šťávu 5 jsou ucpané.	Vyčistěte filtr 12 a nádobku na šťávu 5 (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Je nastaven příliš vysoký rychlostní stupeň.	Pomocí zapínače/vypínače 9 nastavte rychlostní stupeň 1.
Šťáva stříká z odtoku ovocné šťávy 6 .	Pracujete příliš rychle.	Pracujte pomaleji.
	Rychlostní stupeň je příliš vysoký.	Netlačte při posouvání tak silně na pýchovadlo 1 .
Během práce stéká šťáva na podstavec přístroje 7 .	Filtr 12 nebo odtok ovocné šťávy 6 jsou ucpané.	Vyčistěte filtr 12 a odtok ovocné šťávy 6 (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Je nastaven příliš vysoký rychlostní stupeň.	Pomocí zapínače/vypínače 9 nastavte rychlostní stupeň 1.

CZ

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Balení se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Záruka a servis

Na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Uchovejte si prosím pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se spojte telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak lze zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní vady, nikoliv však na škody způsobené při dopravě, na opotřebitelné díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se již při nákupu výrobku je nutno oznámit ihned po vybalení, avšak nejpozději do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy poplatkům.

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 273187

Dostupnost horké linky: pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recepty

Letní nápoj

2 osoby

Přísady

- 1 velký kus vodního melounu
- 1 citron
- 4 jablka, sladkokyselá (např. odrůda „Jonagold“ nebo „Jonathan“)

Příprava

- 1) Vodní meloun, citron a jablka připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Odšťavněte vodní meloun, citron a jablka.
- 3) Letní nápoj podávejte chlazený.

Nápoj z jablek, hrušek a jahod

2 osoby

Přísady

- 1 jablko, zelené (např. odrůda „Granny Smith“)
- 3 malé zralé hrušky
- 10 středně velkých jahod

Příprava

- 1) Jablko, hrušky a jahody připravte podle návodu pro odšťavňovač.
- 2) Z každého druhu ovoce vytlačte v odšťavňovači šťávu.
- 3) Šťávy smíchejte a nápoj ihned podávejte.

Energetický nápoj

2 osoby

Přísady

- 2 jablka, sladká (např. odrůda „Red Delicious“)
- 2 velké meruňky
- 1 velká hruška
- 250 ml minerální vody (perlivá)
- trochu ledové tříště

Příprava

- 1) Jablka, meruňky a hrušku připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Odšťavňete jablka, meruňky a hrušku.
- 3) Šťávy smíchejte dohromady a přidejte minerální vodu.
- 4) Nápoj podávejte na ledové tříšti.

Ranní nápoj

2 osoby

Přísady

- 4 - 5 mrkví
- 2 jablka
- 1 čajová lžička olivového oleje

Příprava

- 1) Připravte mrkve a jablka podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z mrkví a poté z jablek.
- 3) Pak přidejte olivový olej.
- 4) Vše dobře promíchejte.

Nápoj z cukrového melounu

2 osoby

Přísady

- cca 1/3 cukrového melounu
- 1 mango
- 1 jablko, sladkokyselé (např. odrůda „Jonagold“ nebo „Jonathan“)
- 1 jablko, zelené (např. odrůda „Granny Smith“)

Příprava

- 1) Meloun, mango a jablka připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z melounu, poté z manga a jablek. Vše promíchejte.

Sladký ovocný nápoj

2 osoby

Přísady

- ½ cukrového melounu
- 4 broskve
- 200 g hroznů bez zrníček
- 6 kusů manga

Příprava

- 1) Cukrový meloun, broskve, hrozny a manga připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Ovoce postupně odšťavněte.
- 3) Šťávy smíchejte a nápoj podávejte mírně chlazený.

CZ

Nápoj z ananasu a manga

2 osoby

Přísady

- ½ ananasu
- ½ manga
- 1 jablko
- 1 pomeranč
- 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků

Příprava

- 1) Ananas, mango, jablko a pomeranč připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z ananasu a poté z manga.
- 3) V odšťavňovači vytlačte šťávu z jablka a pomeranče.
- 4) Šťávy smíchejte dohromady.
- 5) Přidejte 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků a vše promíchejte.

Nápoj z červené řepy

2 osoby

Přísady

- 1 červená řepa
- 3 pomeranče
- 2 polévkové lžíce rybízu

Příprava

- 1) Červenou řepu, pomeranče a rybíz připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu z červené řepy, pomeranče a rybízu a šťávy smíchejte.

Nápoj z ovoce a papriky

2 osoby

Přísady

- 2 žluté papriky
- 3 pomeranče
- 2 jablka
- 2 hrušky
- ½ grepu

Příprava

- 1) Papriky, pomeranče, jablka, hrušky a grep připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

Nápoj z broskví, hrušek a ananasu

2 osoby

Přísady

- 2 broskve
- 2 malé hrušky
- ½ ananasu

Příprava

- 1) Broskve, hrušky a ananas připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

UPOZORNĚNÍ

- Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou pouze orientační. Doplňte tyto navrhované recepty o své vlastní zkušenosti.

Obsah

Úvod	74
Používanie v súlade s určením	74
Rozsah dodávky	74
Popis prístroja	75
Technické údaje	75
Bezpečnostné upozornenia	76
Zloženie a obsluha prístroja	78
Príprava ovocia a zeleniny	79
Odšťavovanie	80
Vyprázdenie nádoby na dužinu a filtra	82
Demontáž odšťavovača	82
Čistenie a údržba	83
Uloženie	84
Odstraňovanie porúch	84
Zneškodnenie	85
Záruka a servis	86
Dovozca	86
Recepty	87
Letný nápoj	87
Nápoj z jablk, hrušiek a jahôd	87
Energetický nápoj	87
Raňajkový nápoj	88
Nápoj zo žltých melónov	88
Sladký ovocný nápoj	89
Ananásovo-mangový nápoj	89
Cviklový nápoj	89
Ovocný paprikový nápoj	90
Broskyňovo-hruškovo-ananásový nápoj	90

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na odšťavovanie celkom zrelého a olúpaného ovocia a zeleniny. Týmto prístrojom sa smú spracovávať len potraviny. Používajte výlučne originálne príslušenstvo a spôsobom, aký je tu opísaný. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo modifikácia prístroja sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody, vzniknuté v dôsledku použitia, ktoré nezodpovedá použitiu v súlade s určením, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na komerčné používanie.

Rozsah dodávky

- odšťavovač
- nylonová kefa (vo vtláčadle)
- návod na obsluhu

Popis prístroja

Obrázok A:

- ❶ vtláčadlo
- ❷ plniaca šachta
- ❸ veko krytu
- ❹ svorky
- ❺ nádoba na šľavu
- ❻ odtok ovocnej šťavy
- ❼ podstavec prístroja
- ❽ sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- ❾ zapínač/vypínač (2 rýchlosti)
- ❿ navíjanie kábla
- ⓫ nádoba (na dužinu a výlisky)

SK

Obrázok B:

- ❿ filter
- ⓫ hnací hriadeľ
- ⓬ nylonová kefa (pri dodávke je vo vtláčadle)

Obrázok A:

- ⓭ samostatná nádoba na zachytávanie šťavy s oddelovačom peny (pri dodávke je v nádobe na dužinu a výlisky)

Technické údaje

Menovité napätie	220 - 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon	450 W
Čas KP:	30 minút
Trieda ochrany	II/□

Čas KP:

Čas KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho možno prevádzkovať prístroj bez toho, aby nedošlo k prehriatiu motora a jeho poškodeniu. Po uvedenom čase krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý tak dlho, dokiaľ motor nevychladne.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Napätie prúdového zdroja musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
- ▶ Prístroje, ktoré sa poškodili alebo nefungujú bezchybne, nechajte okamžite skontrolovať a opraviť v zákazníckom servise.
- ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký.



Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody alebo iných kvapalín!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nepoužívajte prístroj na iné účely, ako je popísané v tomto návode.
- ▶ Ak prístroj nie je pod dohľadom, tak ho pred zložením a rozložením alebo čistením musíte vždy odpojiť od siete.
- ▶ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ▶ Prístroj a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Ak je rotujúci filter poškodený, prístroj sa nesmie používať!
- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- ▶ Rezacie ústrojenstvo je veľmi ostré. Zachádzajte s ním opatrne.
- ▶ Prístroj nepoužívajte, ak je poškodené rotujúce sitko.
- ▶ Aby ste zabránili poraneniam, dbajte na to, aby boli všetky súčasti správne zmontované.



- Keď s prístrojom pracujete, nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniaceho otvoru. Môže to viesť k vážnym úrazom alebo poškodeniam prístroja. Keď sa nedajú kusy ovocia odstrániť vtlačadlom, vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku a otvorte prístroj.
- ▶ Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva sieťová zástrčka rýchlo a ľahko dostupná, a aby sa nedalo zakopnúť o sieťový kábel.
 - ▶ Po použití prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj môžete začať rozoberať až potom, keď sa motor úplne zastaví.
 - ▶ Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
 - ▶ Nikdy nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
 - ▶ Zaistite bezpečné umiestnenie prístroja.
 - ▶ Prístroj ďalej nepoužívajte, ak je poškodený filter, sieťový kábel alebo zástrčka.
 - ▶ Prístroj nepoužívajte ďalej v prípade nesprávneho fungovania, ak sa poškodil nejakým iným spôsobom alebo spadol na zem.
 - ▶ Používanie častí príslušenstva, ktoré nie sú odporúčené alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo poranenie.

⚠ Zaistenie bezpečného používania:

- ▶ V prípade nebezpečenstva vytiahnite ihneď sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Buďte vždy pozorní! Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a vždy konajte uvažlivo. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.
- ▶ Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, sa uistite, či bol prístroj správne a úplne zložený. Prístroj možno uviesť do prevádzky, akonáhle sú zatvorené svorky. Ak sa svorky počas prevádzky uvoľnia, sa prístroj automaticky zastaví.
- ▶ Po každom použití odšťavovača zabezpečte, aby bol zapínač/vypínač v polohe „Vyp“ („0“). Motor musí byť úplne zastavený, než začnete rozoberať prístroj.
- ▶ Prístroj nepoužívajte vonku.

Zloženie a obsluha prístroja

- Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Pre odšťavovač zvolte vhodné miesto umiestnenia. Pre optimálnu manipuláciu odporúčame prístroj postaviť tak, aby sieťový kábel ⑧ bol položený zo zadu k zásuvke. Všetky prvky sa teraz dajú priamo a jednoducho obsluhovať:
 - vpredu zapínač/vypínač ⑨,
 - vľavo nádoba na dužinu a výlisky ⑪,
 - vpravo odtok ovocnej šťavy ⑥.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred zložením prístroja sa uistite, či je vypnutý a zástrčka je vytiahnutá zo zásuvky.

- 1) Nasadíte nádobu na šťavu ⑤ na podstavec prístroja ⑦ tak, aby tri zarážky a hrdlo na odtok ovocnej šťavy ⑥ zapadli do vyhlbenín.

- 2) Nasadíte filter **12** na hnací hriadeľ **13** a stlačíte ho nadol, dokiaľ hlasno nezaklapne. Než budete ďalej pokračovať v zložení prístroja, tak sa uistíte, či je filter dobre upevnený.
- 3) Zastrčíte nádobu na dužinu a výlisky **11** zospodu pod vyhadzovací otvor (pozri vyklápaciu stranu).
- 4) Nasadíte veko krytu **3** na nádobu na šťavu **5** tak, aby bola plniaca šachta **2** nad nožmi filtra **12**.
- 5) Dajte pozor na to, aby veko krytu **3** pevne sedelo vo vyhlbenine v nádobe na šťavu **5**. Nadzdvihnite svorky **4** a zaháknite ich do vrúbkov na veku krytu **3**.
- 6) Zatlačíte spodný diel svoriek **4** proti prístroju, dokiaľ nezaklapnú.
- 7) Zastrčíte oddeľovač peny do samostatnej nádoby na zachytávanie šťavy **15** a nasadíte veko. Samostatnú nádobu na zachytávanie šťavy **15** postavte vedľa prístroja tak, aby odtok ovocnej šťavy **6** siahla do samostatnej nádoby na zachytávanie šťavy **15**.
- 8) Zastrčíte sieťovú zástrčku **8** do zásuvky.

SK

Príprava ovocia a zeleniny

- **Dôležité:** Používajte len celkom zrelé ovocie, inak sa môže filter **12** zaniest. To by vyžadovalo opakované čistenie filtra **12**.
- Umyte alebo ošúpte ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať.
- Veľké jadierka alebo kôstky by ste mali vždy vybrať pred vložením ovocia do prístroja.
- Ovocie s jadierkami (ako sú jablká alebo hrušky) sa dá spracovať aj so šupkou a šupkami jadierok. Iné kôstky (slivky, broskyne a pod.), všetky veľké jadierka (melóny apod.) a stopky odstráňte, aby ste zabránili poškodeniu prístroja.
- Plody s hrubou šupkou (napr. citrusové plody, melóny, kiwi, repa) sa musia vždy najprv ošúpať.
- Z hrozna treba odrezať hlavnú stopku.
- Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na také veľké kúsky, aby sa dali vložiť do plniacej šachty **2**.

UPOZORNENIE

- Hrozienka nie sú vhodné na odšťavovanie, lebo obsahujú príliš málo šťavy. Rebarbora alebo iná vláknitá zelenina alebo ovocie sa nehodí na odšťavovanie, lebo vlákna upchajú odšťavovač.

Odšťavovanie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy nedávajte ruky ani žiadne predmety do plniacej šachty **2**, keď je prístroj v prevádzke. Môže to viesť k ťažkým poraneniam a/alebo poškodeniam odšťavovača.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nikdy nepoužívajte odšťavovač dlhšie než 30 minút (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Po 30 minútach trvalej prevádzky nechajte odšťavovač 30 minút vychladnúť. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu prístroja.

- 1) Zapnite prístroj zapínačom/vypínačom **9**.

Na ovocie/zeleninu, ktoré obsahujú veľa tekutiny, používajte **rýchlostný stupeň 1**.

Na suchšie ovocie/zeleninu zvolte **rýchlostný stupeň 2**.

Môžete sa orientovať podľa nasledujúcej tabuľky, majte však na pamäti, že v závislosti od zrelosti ovocia/zeleniny sa môže nastavenie rýchlosti líšiť:

Ovocie/zelenina	Rýchlostný stupeň
rajčiny	1
žltý melón	1
červený melón	1
broskyne (bez kôstky)	1
kiwi (ošúpané)	1
hrušky (bez stopky)	1
marhule (bez kôstky)	1
uhorka (ošúpaná)	1
ananás (ošúpaný)	2
pomaranče (ošúpané)	2
mrkva	2
jablká	2
brokolica	2
fenikel	2

- 2) Držte vtláčadlo **1** v jednej ruke a kúsky ovocia alebo zeleniny vkladajte druhou rukou do plniacej šachty **2**. Vždy používajte vtláčadlo **1**, aby ste ovocie/zeleninu opatrne vtláčali do plniacej šachty **2**. Počas spracovávania ovocia/zeleniny dopĺňajte ďalšie kúsky. Pritom prístroj nevypínajte.

UPOZORNENIE

- Mrkvu zasúvajte jednu po druhej do plniacej šachty **2**: koniec mrkvy s vňaťou musí pritom ukazovať smerom nadol a špička koreňa smerom nahor.

UPOZORNENIE

- Ak chcete zabrániť tomu, aby sa ovocie / zelenina vzpriechli v plniacej šachte **2**, vkladajte ich, len keď je prístroj zapnutý. Ak sa kúsky plodov vzpriechli v plniacej šachte **2** a nedajú sa hneď odstrániť vtláčadlom **1**, postupujte nasledujúcim spôsobom, aby ste zabránili poškodeniu prístroja:
 - Ihneď vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku **8**.
 - Uvoľnite svorky **4** a dajte dolu veko krytu **3**.
 - Odstráňte vzpriechené kúsky plodov.
 - Znova zložte prístroj a pokračujte v odšťavovaní.

- 3) Len čo je všetko ovocie/zelenina odšťavené, vždy ihneď vypnite prístroj.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Pravidelne a po každom použití vyčistite odtok ovocnej šťavy **6** a nádobu na šťavu **5**, aby ste zabránili zapchatiu odtoku ovocnej šťavy **6** a/ alebo poškodeniu prístroja.

Vyprázdenie nádoby na dužinu a filtra

- Šťavu môžete trvale vytláčať, dokiaľ nie je nádoba na dužinu a výlisý ⑪ plná.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Vytiahnite sieťovú zástrčku, keď chcete vyprázdniť filter ⑫. Tým sa zabráni neúmyselné spustenie motora.

Keď je šťava odrazu oveľa hustejšia alebo počujete, že sa otáčky motora znižujú, musíte vyprázdniť filter ⑫. Po vybratí dužiny znova zložte prístroj.

Demontáž odšťavovača

Ak chcete odšťavovač rozobrať, napr. kvôli čisteniu, postupujte takto:

- 1) Vytiahnite zástrčku ⑧.
- 2) Otvorte svorky ④.
- 3) Vyberte veko krytu ③ s vtláčadlom ①.
- 4) Opatrne zdvihnite nádobu na šťavu ⑤. Filter ⑫ sa tým uvoľní z hnacieho hriadeľa ⑬. Teraz môžete filter ⑫ vybrať z nádoby na šťavu ⑤.

Čistenie a údržba

NEBEZPEČENSTVO - ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením prístroja vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.
-  Nikdy neponárajte motor/podstavec prístroja **7** do vody alebo inej tekutiny, aby ste zabránili nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku predtým, než nasadíte alebo zložíte diely príslušenstva.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Všetky diely prístroja a príslušenstva sa musia pravidelne a po každom použití očistiť od zvyškov plodov a zvyškov výliskov, aby sa zabránilo upchatiu odtoku ovocnej šťavy alebo poškodeniu prístroja.
- Na čistenie odšťavovača nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Prístroj a jeho diely sa nesmú umývať vo vriacej vode.

UPOZORNENIE

- Nečistoty alebo pretečenú šťavu z plodov treba bezodkladne odstrániť, pretože fláky od ovocia sa neskôr dajú len veľmi ťažko odstrániť.
- Vypnite prístroj zapínačom/vypínačom **9**.
- Veko krytu a sieťový kábel **8** čistíte len mierne navlhčenou utierkou.
- Vyčistíte vtláčadlo **1**, nádobu na šťavu **5**, samostatnú záchytnú nádobu na šťavu **15**, veko krytu **3** a nádobu na dužinu a výlisky **11** v teplej mydlovej vode a potom ich poriadne opláchnite.

UPOZORNENIE

- Vtláčadlo **1**, nádobu na šťavu **5**, veko krytu **3**, samostatná záchytná nádobu na šťavu **15** a nádobu na dužinu a výlisky **11** sú vhodné na umývanie v umývačke riadu a môžu sa v nej umývať.

SK

Ak chcete vyčistiť filter **12**, použite dodanú nylonovú kefu **14**:

- Otáčajte veko vtláčadla **1** dotedy, dokiaľ šípka neukazuje na otvorenú zámku  na držadle vtláčadla. Teraz môžete veko odobrať. Vo vnútri vtláčadla **1** sa nachádza nylonová kefa **14**. Ak chcete veko znova zatvoriť, nasadíte ho späť tak, aby šípka ukazovala na otvorenú zámku . Potom ho otáčajte dotedy, dokiaľ šípka neukazuje na zatvorenú zámku . Veko teraz sedí pevne.
- Držte filter **12** (dolnou stranou nahor) pod tečúcou vodou a očistíte ho nylonovou kefou **14**.

Zafarbenia:

- Niektoré ovocie alebo zelenina môžu diely odšťavovača natrvalo zafarbiť. Nie je to škodlivé a nijako to neobmedzuje funkcie prístroja.

Uloženie

Keď nebudete odšťavovač dlhšiu dobu používať, oviňte sieťový kábel okolo navijania kábla **10** na spodnej strane odšťavovača.

Odstraňovanie porúch

Chyba	Možné príčiny	Možné riešenia
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka 8 nie je zapojená.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj zapínačom/vypínačom 9 .
	Svorky 4 nie sú zaistené.	Zaistite svorky 4 .
Motor sa pri odšťavovaní zastaví alebo sa točí nápadne pomaly alebo nerovnomerne.	Filter 12 je upchatý.	Ihneď vypnite odšťavovač a vytiahnite sieťovú zástrčku 8 . Odstráňte upchatie (pozri kapitola „Odšťavovanie“).
Výlisky (odpad) sú príliš mokré a šľavy je málo.	Pracujete veľmi rýchlo.	Pracujte pomalšie.
	Filter 12 je upchatý.	Vyčistite filter 12 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).

Šťava vyteká von medzi okrajom veka krytu 3 a nádobou na šťavu 5 .	Pracujete veľmi rýchlo.	Pracujte pomalšie.
	Filter 12 alebo nádoba na šťavu 5 sú upchaté.	Vyčistite filter 12 a nádobu na šťavu 5 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	Zapínačom/vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň 1.
Šťava vystrekuje z odtoku ovocnej šťavy 6 .	Pracujete veľmi rýchlo.	Pracujte pomalšie.
	Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	Pri posúvaní (doplňaní) netlačte príliš silno na vtláčadlo 1 .
Počas práce vyteká šťava spod podstavca prístroja 7 .	Filter 12 alebo odtok ovocnej šťavy 6 sú upchaté.	Vyčistite filter 12 a odtok ovocnej šťavy 6 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	Zapínačom/vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň 1.

SK

Zneškodnenie



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EÚ.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v miestnom zbernom dvore na zneškodňovanie odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

Záruka a servis

Na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôsledne preskúšaný.

Pokladničný blok si uschovajte ako doklad o zakúpení. V prípade poškodenia v záruke sa prosím telefonicky spojte so svojím servisným strediskom. Len tak sa dá zaistiť bezplatné zaslanie vášho tovaru.

UPOZORNENIE

- Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné a nie na komerčné použitie. Záruka stráca platnosť pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručné plnenie nepredlžuje záručnú dobu. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskôr však do dvoch dní od dátumu zakúpenia.

Po uplynutí záručnej lehoty sú prípadne vykonané opravy za poplatok.

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 273187

Dostupnosť hotline: pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recepty

Letný nápoj

2 osoby

Prísady

- 1 veľký kus červeného melóna
- 1 citrón
- 4 jablká, sladkokyslé (napr. „Jonagold“ alebo „Jonatán“)

Príprava

- 1) Červený melón, citrón a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode odšťavovača.
- 2) V odšťavovači vytlačte šťavu z červeného melóna, citróna a jablák.
- 3) Letný nápoj servírujte chladený.

SK

Nápoj z jablák, hrušiek a jahôd

2 osoby

Prísady

- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)
- 3 malé, zrelé hrušky
- 10 stredne veľkých jahôd

Príprava

- 1) Jablká, hrušky a jahody pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Všetko odšťavte v odšťavovači.
- 3) Šťavy zmiešajte a nápoj ihneď servírujte.

Energetický nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 jablká, sladké (napr. „Red Delicious“)
- 2 veľké marhule
- 1 veľká hruška
- 250 ml minerálnej vody (s obsahom oxidu uhličitého)
- trochu drveného ľadu

Príprava

- 1) Jablká, marhule a hrušku pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Z jablák, marhúl a hrušiek vytlačte šťavu.
- 3) Šťavy zmiešajte a pridajte minerálnu vodu.
- 4) Nápoj servírujte s drveným ľadom.

Raňajkový nápoj

2 osoby

Prísady

- 4 - 5 mrkiev
- 2 jablká
- 1 ČL olivového oleja

Príprava

- 1) Mrkvy a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z mrkvy a potom z jablák.
- 3) Pridajte olivový olej.
- 4) Všetko dobre premiešajte.

Nápoj zo žltých melónov

2 osoby

Prísady

- ca. 1/3 žltého melóna
- 1 mango
- 1 jablko, sladkokyslé (napr. „Jonagold“ alebo „Jonatán“)
- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)

Príprava

- 1) Melón, mango a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z melóna, potom z manga a jablák. Všetko premiešajte.

Sladký ovocný nápoj

2 osoby

Prísady

- ½ žltého melóna
- 4 broskyne
- 200 g hrozna bez jadierok
- 6 máng

Príprava

- 1) Žltý melón, broskyne, hrozno a mangá pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Postupne vytlačte z ovocia šťavu.
- 3) Zmiešajte šťavy a nápoj servírujte mierne chladený.

SK

Ananásovo-mangový nápoj

2 osoby

Prísady

- ½ ananásu
- ½ manga
- 1 jablko
- 1 pomaranč
- 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov

Príprava

- 1) Pripravte ananás, mango, jablko a pomaranč podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Najskôr vytlačte šťavu z ananásu, potom z manga.
- 3) Z jablka a pomaranča vytlačte šťavu.
- 4) Šťavy zmiešajte.
- 5) Do šťavy pridajte 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov a všetko dobre premiešajte.

Cviklový nápoj

2 osoby

Prísady

- 1 červená cvikla
- 3 pomaranče
- 2 PL ríbezlí

Príprava

- 1) Cviklu, pomaranče a ríbezle pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Z cvikle, pomaranča a ríbezlí vytlačte šťavu a šťavy zmiešajte.

Ovocný paprikový nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 žlté papriky
- 3 pomaranče
- 2 jablká
- 2 hrušky
- ½ grapefruitu

Príprava

- 1) Papriku, pomaranče, jablká, hrušky a grapefruit pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

Broskyňovo-hruškovo-ananásový nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 broskyne
- 2 malé hrušky
- ½ ananásu

Príprava

- 1) Broskyne, hrušky a ananás pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
- 2) Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

UPOZORNENIE

- Recepty bez záruky. Všetky informácie o prísadách a príprave sú orientačné. Doplňte si tieto recepty o Vaše vlastné skúsenosti.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	92
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	92
Lieferumfang	92
Gerätebeschreibung	93
Technische Daten	93
Sicherheitshinweise	94
Gerät zusammenbauen und bedienen	96
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	97
Entsaften	98
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	100
Demontage des Entsafters	100
Reinigung und Pflege	101
Aufbewahrung	102
Fehlerbehebung	102
Entsorgung	103
Garantie und Service	104
Importeur	104
Rezepte	105
Sommer-Drink	105
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	105
Energie-Drink	105
Frühstücks-Drink	106
Honigmelonen-Drink	106
Süßer Frucht-Drink	107
Ananas-Mango-Drink	107
Rote Bete-Drink	107
Früchte-Paprika-Drink	108
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	108

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

- Entsafter
- Nylonbürste (im Stopfer)
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ➊ Stopfer
- ➋ Einfüllschacht
- ➌ Gehäusedeckel
- ➍ Klammern
- ➎ Saftbehälter
- ➏ Fruchtsaftauslauf
- ➐ Gerätesockel
- ➑ Netzkabel mit Netzstecker
- ➒ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ➓ Kabelaufwicklung
- ➔ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ➒ Filter
- ➓ Antriebswelle
- ➔ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ➔ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	450 W
KB-Zeit	30 Minuten
Schutzklasse	II/□

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.
- ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- ▶ Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- ▶ Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

DE
AT
CH

⚠ So verhalten Sie sich sicher:

- ▶ Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel ⑧ nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter ⑨,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪,
 - rechts der Fruchtsaftauslauf ⑥.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.
- 1) Setzen Sie den Saftbehälter ⑤ auf den Gerätesockel ⑦, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf ⑥ in die Aussparungen greifen.

- 2) Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
- 4) Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
- 6) Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
- 7) Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchstaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter **12** sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters **12** erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht **2** passen.

HINWEIS

- Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht **2**, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
Sie können sich an folgender Tabelle orientieren, bedenken Sie jedoch, dass je nach Reifegrad der Früchte/des Gemüses, die Geschwindigkeitstufe variieren kann:

Früchte/Gemüse	Geschwindigkeitsstufe
Tomaten	1
Honigmelone	1
Wassermelone	1
Pfirsiche (ohne Stein)	1
Kiwi (geschält)	1
Birnen (ohne Strunk)	1
Aprikosen (ohne Stein)	1
Gurke (geschält)	1
Ananas (geschält)	2
Orangen (geschält)	2
Karotten	2
Äpfel	2
Brokkoli	2
Fenchel	2

- 2) Halten Sie den Stopfer **1** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie immer den Stopfer **1**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Führen Sie Karotten eine nach der anderen in den Einfüllschacht **2** ein: der Krautansatz der Karotte muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

HINWEIS

- Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
 - Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

- 3) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/ oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

- Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
- 2) Öffnen Sie die Klammern **4**.
- 3) Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 4) Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchtresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

HINWEIS

- Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **8** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

HINWEIS

- Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Um den Filter **12** zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste **14**:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers **1** so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers **1** befindet sich die Nylonbürste **14**. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt . Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter **12** (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste **14**.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung **10** an der Unterseite des Entsafters.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	Verriegeln Sie die Klammern 4 .
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	Der Filter 12 ist verstopft.	Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8 . Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273187

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273187

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273187

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z.B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z.B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z.B. „Red Delicious“)
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
- 4) Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z.B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z.B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
- 3) Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- ½ Grapefruit

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

10 / 2015 · Ident.-No.: SFE450C1-072015-1

IAN 273187